

ПРОДУКТЫ САХАРНОЙ ПРОМЫШЛЕННОСТИ

Термины и определения

Издание официальное



Москва
Стандартинформ
2012

Предисловие

1 РАЗРАБОТАН Российским научно-исследовательским институтом сахарной промышленности (РНИИСП), Техническим комитетом по стандартизации ТК 397 «Продукция сахарной промышленности» при участии Межгосударственного технического комитета по стандартизации МТК 182 «Продукция сахарной промышленности»

ВНЕСЕН Госстандартом России

2 ПРИНЯТ И ВВЕДЕН В ДЕЙСТВИЕ Межгосударственным советом по стандартизации, метрологии и сертификации (протокол № 21 от 30 мая 2002 г.)

За принятие проголосовали:

Наименование государства	Наименование национального органа по стандартизации
Республика Армения	Армгосстандарт
Республика Беларусь	Госстандарт Республики Беларусь
Республика Казахстан	Госстандарт Республики Казахстан
Кыргызская Республика	Кыргызстандарт
Республика Молдова	Молдовастандарт
Российская Федерация	Госстандарт России
Республика Таджикистан	Таджикстандарт
Туркменистан	Главгосслужба «Туркменстандартлары»
Республика Узбекистан	Узгосстандарт
Украина	Госстандарт Украины

3 Постановлением Государственного комитета Российской Федерации по стандартизации и метрологии от 14 октября 2002 г. № 373-ст межгосударственный стандарт ГОСТ 26884—2002 введен в действие в качестве государственного стандарта Российской Федерации с 1 октября 2003 г.

4 ВЗАМЕН ГОСТ 26884—86

5 ПЕРЕИЗДАНИЕ. Март 2012 г.

© ИПК Издательство стандартов, 2002
© СТАНДАРТИНФОРМ, 2012

Настоящий стандарт не может быть полностью или частично воспроизведен, тиражирован и распространен в качестве официального издания на территории Российской Федерации без разрешения Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии

Содержание

1 Область применения	1
2 Нормативные ссылки	1
3 Термины и определения	1
Алфавитный указатель терминов на русском языке.	5
Алфавитный указатель терминов на немецком языке	6
Алфавитный указатель терминов на английском языке	7
Алфавитный указатель терминов на французском языке.	8

Введение

Установленные в стандарте термины расположены в систематизированном порядке, отражающем систему понятий основных продуктов сахарной промышленности.

Для каждого понятия установлен один стандартизованный термин.

Заключенная в круглые скобки часть термина может быть опущена при использовании термина в документах по стандартизации, при этом не входящая в круглые скобки часть термина образует его краткую форму.

Наличие квадратных скобок в терминологической статье означает, что в нее включены два термина, имеющие общие терминологические элементы.

В алфавитном указателе данные термины приведены отдельно с указанием номера статьи.

Приведенные определения можно, при необходимости, изменить, вводя в них производные признаки, раскрывая значения используемых в них терминов, указывая объекты, входящие в объем определяемого понятия. Изменения не должны нарушать объем и содержание понятий, определенных в данном стандарте.

В стандарте приведены иноязычные эквиваленты стандартизованных терминов на немецком (de), английском (en) и французском (fr) языках.

Стандартизованные термины набраны полужирным шрифтом, их краткие формы, представленные в алфавитном указателе, — светлым.

МЕЖГОСУДАРСТВЕННЫЙ СТАНДАРТ

ПРОДУКТЫ САХАРНОЙ ПРОМЫШЛЕННОСТИ

Термины и определения

Products of sugar industry.
Terms and definitions

Дата введения 2003—10—01

1 Область применения

Настоящий стандарт устанавливает термины и определения основных продуктов сахарной промышленности.

Установленные настоящим стандартом термины обязательны для применения во всех видах документации и литературы по продуктам сахарной промышленности, входящим в сферу работ по стандартизации и/или использующим результаты этих работ.

2 Нормативные ссылки

В настоящем стандарте использована ссылка на следующий стандарт:
ГОСТ 20578—85* Свекла сахарная. Термины и определения

3 Термины и определения

1 **сахар-песок**: Пищевой продукт, представляющий собой сахарозу в виде отдельных кристаллов размером от 0,2 до 2,5 мм с содержанием примесей до 0,45 %

de Weißzucker
en white sugar
fr cristallise

2 **сахар-рафинад**: Пищевой продукт, представляющий собой сахарозу с содержанием примесей до 0,1 % в виде кусков, кристаллов и измельченных кристаллов

de Raffinade
en refined sugar
fr sucre raffine

3 **прессованный сахар-рафинад**: Сахар-рафинад в виде отдельных кусков определенных размеров, изготовленных путем прессования

de Würfelraffinade
en pressed refined sugar
fr sucre granule raffine

4 **рафинированный сахар-песок**: Пищевой продукт, представляющий собой кристаллы сахарозы размером от 0,2 до 2,5 мм с содержанием примесей до 0,1%

de Raffinadeweißzucker
en refined granulated sugar
fr sucre raffine compresse

5 **сахарная пудра**: Измельченные кристаллы сахара-песка размером не более 0,2 мм

de Zuckerpuder
en castor sugar
fr sucre en poudre

6 **рафинадная пудра**: Измельченные кристаллы рафинированного сахара-песка размером не более 0,2 мм

de Raffinadepuder
en refined castor sugar
fr poudre raffine

7 **сахар-сырец**: Продукт переработки сахарной свеклы или сахарного тростника в виде отдельных кристаллов, состоящих из сахарозы и несахаров, являющийся сырьем для производства сахара-песка, сахара-рафинада и жидкого сахара

de Rohrzucker
en raw sugar
fr sucre de canne brut

* Утратил силу на территории РФ в части терминов 15, 19, 40, 41, 51—54, 56, 57, с 01.01.2009 пользоваться ГОСТ Р 52647—2006.

8 жидкий сахар: Водный раствор сахарозы различной степени очистки, используемый как готовый пищевой продукт, а также для переработки на предприятиях пищевой промышленности

9 обогащенный сахар: Пищевой продукт, представляющий собой сахар с биологически активными добавками, повышающими его пищевую ценность.

Примечание — К биологически активным веществам относят микроэлементы, витамины и др. вещества

10 сахарная свекла: Свекла, возделываемая преимущественно для получения сахара (ГОСТ 20578)

11 свекловичная стружка: Срезы свеклы определенных размеров и формы, получаемые путем изрезывания корнеплодов в свеклорезках

12 жом: Свекловичная стружка, обессахаренная в диффузионном аппарате

13 кислый жом: Жом, подвергшийся брожению под действием микроорганизмов в жомотранилище

14 прессованный жом: Жом, отжатый в прессах

15 сушеный жом: Жом с остаточным содержанием влаги не более 14 %

16 обогащенный жом: Сушеный жом, обогащенный добавками, повышающими его кормовую ценность

17 брикетированный [гранулированный] жом: Сушеный жом, спрессованный в брикеты [гранулы] определенной формы

18 свеклосахарный сироп: Продукт, полученный в результате выпаривания воды из очищенного сока сахарной свеклы в выпарной установке

19 меласса: Побочный продукт сахарного производства, представляющий собой межкристалльный раствор, отделяемый при центрифугировании утфеля последней кристаллизации

20 фильтрационный осадок сахарного производства: Совокупность твердых частиц с жидкостью, заполняющей их поры и пространство между ними, полученная в процессе разделения соковой или сиропной суспензии в сахарном производстве

21 рафинадная кашка: Смесь кристаллов сахара и клерса с определенной влажностью, полученная после центрифугирования утфелей рафинадных кристаллизаций и направляемая на прессование

de Flüssigzucker
en liquid sugar
fr sucre liquide

de angereicherter Zucker
en enriched sugar
fr sucre enrichie

de Zuckerrübe
en sugar beet
fr betterave à sucre

de Rübenschnitzel
en beet cossettes
fr cossettes de betterave

de extrahierte Schnitzel
en exhausted cossettes
fr cossettes epulpées

de saure Schnitzel
en fermented pulp
fr pulpes fermentées

de Preßschnitzel
en pressed pulp
fr cossettes epuisées pressées

de Trockenschnitzel
en dried pulp
fr cossettes epuisées séchées

de Trockenschnitzel mit Zusätzen
en enriched dried pulp
fr cossettes epuisées séchées enriches

de Pressling (Briketts)
en briquette pulp
fr briquette de pulpe

de Zuckerrübensirup
en sugar beet syrup
fr sirop de betterave à sucre

de Melasse
en molasses
fr melasse

de Filtrationsschlamm
en filtration sludge
fr boue de filtration

de Raffinadebrei
en sugar-melt mixture
fr mélange du sucre et de clairce

22 **рафинадная патока:** Побочный продукт сахарорафинадного производства, представляющий собой межкристальный раствор, отделяемый при центрифугировании утфеля последней кристаллизации

de Raffinationsmelasse
en refinery molasses
fr melasse de raffinade

23 **крепость сахара-рафинада:** Показатель, определяющий сопротивление давлению на единицу площади, под действием которого кусочек сахара-рафинада определенных размеров полностью разрушается

de Raffinadestärke
en hardness of refined sugar
fr solidité de raffinade

24 **продолжительность производства сахара:** Интервал времени в сутках от начала изрезывания свеклы или получения клеровки в рафинадном производстве и при переработке сахара-сырца до окончания центрифугирования утфеля последней кристаллизации

de Kampagnedauer
en length of the campaign
fr durée de la production

25 **выход сахара:** Количество сахарозы, выработанной из сырья, выраженное в процентах к его массе

de Zuckerausbeute
en yield of sugar
fr recolt du sucre

26 **верстат завода по сахарозе:** Масса сахарозы, содержащейся в промежуточных продуктах технологического потока.

de Saccharosenmasse im Produktionsprozess der Fabrik

Примечание — К промежуточным продуктам относят сок, сироп, клеровку, утфель, оттек, сахар второй и третьей кристаллизации

en sugar filling lines and apparatus
fr masse du sucre contenu dans les communications et les appareils de fabrication

27 **общие потери сахара в производстве:** Разность между количеством сахарозы, введенной в производство, и количеством ее в готовых продуктах, продуктах незавершенного производства и в мелассе или рафинадной патоке, выраженная в процентах к массе переработанного сырья или к массе введенной сахарозы в сахарорафинадном производстве

de Gesamtzuckerverluste
en total sugar losses
fr pertes totales de sucre

28 **учтенные потери сахара в производстве:** Количество сахарозы, содержащейся в жоме, фильтрационном осадке, адсорбенте и стоках, выраженное в процентах к массе переработанного сырья или к массе введенной сахарозы в сахарорафинадном производстве

de bestimmbar
Zuckerluste
en determined sugar losses
fr pertes déterminées de sucre

29 **неучтенные потери сахара в производстве:** Разность между общими и учтенными потерями сахара в производстве, выраженная в процентах к массе переработанного сырья или к массе введенной сахарозы в сахарорафинадном производстве

de unbestimmbar
Zuckerluste
en undetermined sugar losses
fr pertes non-déterminées de sucre

30 **баланс сахарозы:** Сопоставление количества сахарозы, введенной с сырьем, с количеством сахарозы в выработанном сахаре, мелассе или рафинадной патоке, продуктах незавершенного производства и потерями ее в производстве на определенную дату

de Saccharosenbilanz
en sugar balance
fr bilan en sucre

31 **сахаристость:** Содержание сахарозы в свекле и свекловичной стружке, выраженное в процентах к их массе

de Saccharosengehalt
en sugar content
fr teneur en sucre

32 **сухие вещества (продукта сахарного производства):** Твердые вещества, растворимые и нерастворимые в воде, содержащиеся в сырье и продуктах сахарного производства

de Trockensubstanz
en dry substances
fr matières sèches

33 видимые сухие вещества (продукта сахарного производства): Массовая доля сухих веществ продукта сахарного производства, определенная косвенным методом, выраженная в процентах.

Примечание — При косвенном методе определения массовой доли применяются рефрактометры, ареометры и др. приборы

34 истинные сухие вещества (продукта сахарного производства): Массовая доля сухих веществ продукта сахарного производства, определенная прямым методом, выраженная в процентах.

Примечание — К прямому методу относится метод высушивания и др.

35 чистота (продукта сахарного производства): Массовая доля сахарозы в пересчете на сухие вещества продукта сахарного производства, выраженная в процентах

36 видимая чистота (продукта сахарного производства): Массовая доля сахарозы в видимых сухих веществах продукта сахарного производства, выраженная в процентах

37 истинная чистота (продукта сахарного производства): Массовая доля сахарозы в истинных сухих веществах продукта сахарного производства, выраженная в процентах

38 несакхар: Сухие вещества, кроме сахарозы, в продуктах сахарного производства

39 инверсия сахарозы: Процесс разложения сахарозы в водных растворах на глюкозу и фруктозу под действием ионов водорода или ферментов

40 инвертный сахар: Продукт инверсии сахарозы, содержащий глюкозу и фруктозу

41 редуцирующие вещества (продукта сахарного производства): органические вещества, способные восстанавливать в щелочной среде оксид меди в закись в продуктах сахарного производства

42 зольность сахара: Массовая доля минеральных веществ в сахаре, выраженная в процентах

43 цветность сахара: Показатель, характеризующий степень окрашенности раствора сахара, выраженный в условных единицах или единицах оптической плотности

44 влажность сахара: Массовая доля влаги в кристаллическом сахаре, выраженная в процентах

45 гранулометрический состав сахара: Соотношение фракций кристаллов сахара определенных размеров в общей массе, выраженное в процентах

46 нормальная меласса: Меласса, являющаяся насыщенным сахарным раствором при температуре центрифугирования 40°C

47 условная меласса: Меласса, массовая доля сухих веществ которой пересчитана на 85 % при неизменной ее чистоте

de scheinbar Trockensubstanzgehalt
en apparent dry substances
fr matières sèches apparentes

de wahr Trockensubstanzgehalt
en true dry substances
fr matières sèches réelles

de Reinheit
en purity
fr pureté

de scheinbare Reinheit
en apparent purity
fr pureté apparente

de wahre Reinheit
en true purity
fr pureté réelle

de Nichtsaccharose
en non-sugar
fr non-sucre

de Saccharoseninversion
en sugar inversion
fr inversion du sucre

de Invertzucker
en invert sugar
fr sucre inverté

de reduzierende Substanzen
en reducing substances
fr matières réducleures

de Aschegehalt
en ash
fr cendre

de Farbe
en colourity
fr coloration

de Wassergehalt
en humidity
fr humidité

de Zuckergranulometrie
en sugar granulometry
fr granulometrie du sucre

de Normalmelasse
en standard molasses
fr melasse normale

de 85er Melasse
en 85 % molasses
fr melasse de 85 %

48 сумма сбраживаемых сахаров: Массовая доля сахаров в мелассе, способных к сбраживанию, выраженная в процентах	de Summe der vergarbaren Zucker en sum of fermentable sugars fr somme de sucres fermentes
49 сырой протеин (сахарной свеклы): Нативный комплекс клеточной ткани сахарной свеклы, состоящий из веществ белковой природы и сопутствующих азотистых соединений	de Rohprotein en crude protein fr proteine drut

Алфавитный указатель терминов на русском языке

Баланс сахарозы	30
Верстат завода по сахарозе	26
Вещества сухие	32
Вещества сухие продукта сахарного производства	32
Вещества видимые сухие	33
Вещества видимые сухие продукта сахарного производства	33
Вещества истинные сухие	34
Вещества истинные сухие продукта сахарного производства	34
Вещества редуцирующие	41
Вещества редуцирующие продукта сахарного производства	41
Влажность сахара	44
Выход сахара	25
Жом	12
Жом брикетированный	17
Жом гранулированный	17
Жом кислый	13
Жом обогащенный	16
Жом прессованный	14
Жом сушеный	15
Зольность сахара	42
Инверсия сахарозы	39
Кашка рафинадная	21
Крепость сахара-рафинада	23
Меласса	19
Меласса нормальная	46
Меласса условная	47
Несахар	38
Осадок фильтрационный сахарного производства	20
Патока рафинадная	22
Потери сахара в производстве неучтенные	29
Потери сахара в производстве общие	27
Потери сахара в производстве учтенные	28
Продолжительность производства сахара	24
Протеин сырой	49
Протеин сырой сахарной свеклы	49
Пудра рафинадная	6
Пудра сахарная	5
Сахаристость	31
Сахар жидкий	8
Сахар инвертный	40
Сахар обогащенный	9
Сахар-песок	1
Сахар-песок рафинированный	4
Сахар-рафинад	2
Сахар-рафинад прессованный	3
Сахар-сырец	7
Свекла сахарная	10

ГОСТ 26884—2002

Сироп свеклосахарный	18
Состав сахара гранулометрический	45
Стружка свекловичная	11
Сумма сбраживаемых сахаров	48
Цветность сахара	43
Чистота	35
Чистота продукта сахарного производства	35
Чистота видимая	36
Чистота видимая продукта сахарного производства	36
Чистота истинная	37
Чистота истинная продукта сахарного производства	37

Алфавитный указатель терминов на немецком языке

angereicherter Zucker	9
Aschegehalt	42
bestimmbare Zuckerverluste	28
extrahierte Schnitzel	12
Farbe	43
Filtrationsschlamm	20
Flüssigzucker	8
Gesamtzuckerverluste	27
Invertzucker	40
Kampagnedauer	24
Melasse	19
85er Melasse	47
Nichtsaccharose	38
Normalmelasse	46
Preßschnitzel	14
Pressling	17
Raffinade	2
Raffinadebrei	21
Raffinadepuder	6
Raffinadestärke	23
Raffinadeweißzucker	4
Raffinationsmelasse	22
reduzierende Substanzen	41
Reinheit	35
Rohprotein	49
Rohzucker	7
Rübenschnitzel	11
Saccharosenbilanz	30
Saccharosengehalt	31
Saccharoseninversion	39
Saccharosenmasse im Produktionsprozess der Fabrik	26
säure Schnitzel	13
scheinbare Reinheit	36
scheinbar Trockensubstanzgehalt	33
Summe der vergarbaren Zucker	48
Trockenschnitzel	15
Trockenschnitzel mit Zusätzen	16
Trockensubstanz	32
unbestimmbare Zuckerverluste	29
wahre Reinheit	37
wahr Trockensubstanzgehalt	34
Wassergehalt	44
Weißzucker	1
Würfelraffinade	3
Zuckerausbeute	25
Zuckergranulometrie	45
Zuckerpuder	5
Zuckerrübe	10
Zuckerrübendicksaft	18

Алфавитный указатель терминов на английском языке

apparent dry substances	33
apparent purity	36
ash	42
beet cossettes	11
briquette pulp	17
castor sugar	5
colourity	43
crude protein	49
determined sugar losses	28
dried pulp	15
dry substances	32
enriched dried pulp	16
enriched sugar	9
exhausted cossettes	12
fermented pulp	13
filtration sludge	20
hardness of refined sugar	23
humidity	44
invert sugar	40
length of the campaign	24
liquid sugar	8
molasses	19
85 % molasses	47
non-sugar	38
pressed pulp	14
pressed refined sugar	3
purity	35
raw sugar	7
reducing substances	41
refined castor sugar	6
refined granulated sugar	4
refined sugar	2
refinery molasses	22
standard molasses	46
sugar balance	30
sugar beet	10
sugar beet syrup	18
sugar content	31
sugar filling lines and apparatus	26
sugar granulometry	45
sugar inversion	39
sugar-melt mixture	21
sum of fermentable sugars	48
total sugar losses	27
true dry substances	34
true purity	37
undetermined sugar losses	29
white sugar	1
yield of sugar	25

Алфавитный указатель терминов на французском языке

betterave à sucre	10
bilan en sucre	30
boue de filtration	20
brique de pulpe	17
cendre	42
coloration	43
cosettes de betterave	11
cosettes éulpées	12
cosettes épuisées pressées	14
cosettes épuisées séchées	15
cosettes épuisées séchées enrichies	16
crystallise	1
durée de laproduction	24
granulometrie du sucre	45
humidité	44
inversion du sucre	39
masse du sucre contenu dans les communications et les appareils de fabrication	26
matières redukleures	41
matières sèches	32
matières sèches apparentes	33
matières sèches réelles	34
melange du sucre et de chairce	21
melasse	19
melasse de 85 %	47
melasse de raffinade	22
melasse normale	46
non-sucre	38
pertes determinées de sucre	28
pertes non-determinées de sucre	29
pertes totales de sucre	27
poudre raffine	6
proteine drut	49
pulpes fermentees	13
purete	35
purete apparente	36
purete reelle	37
recolt du sucre	25
sirop de betterave à sucre	18
solidite de raffinade	23
somme de sucres fermentes	48
sucre de canne brut	7
sucre en poudre	5
sucre enrichie	9
sucre granule raffine	3
sucre inverté	40
sucre liquide	8
sucre raffine	2
sucre raffine comprime	4
teneur en sucre	31

УДК 664.1:006.354

МКС 67.180.10
01.040.67

H00

ОКСТУ 9101

Ключевые слова: сахар-песок, сахар-рафинад, сахар-сырец, свекла сахарная, меласса, жом, чистота, сахаристость